

Уважаемый г-н Жамишев:

На запрос Республики Казахстан (далее - Получатель) об оказании финансового содействия я рад сообщить о том, что Международный Банк Реконструкции и Развития (далее - Всемирный банк), являющийся исполнительным агентством Глобального экологического фонда (далее - ГЭФ), предлагает выделить Получателю грант в размере , не превышающем двухсот тысяч долларов США (200 000 \$) (далее - Грант) на условиях, предусмотренных либо упомянутых в настоящем Письме-соглашении (далее - Соглашение), которое включает Приложение, в целях содействия финансированию Проекта, обозначенного в Приложении (далее - Проект). Данный Грант финансируется из средств вышеупомянутого трастового фонда, в связи с чем Всемирный банк получает регулярные взносы. В соответствии с разделом 3.02 Стандартных условий (согласно Приложению к настоящему Соглашению) Получатель может снимать средства Гранта при их наличии.

Получатель заявляет, подтверждая подписью настоящее Соглашение, о том, что он уполномочен заключать настоящее Соглашение и осуществлять Проект согласно условиям, предусмотренным либо упомянутым в настоящем Соглашении. Присуждение Гранта не приводит к возникновению и не предполагает каких-либо обязательств со стороны Всемирного банка ни как исполнительного агентства ГЭФ, ни как самостоятельного органа по оказанию содействия в финансировании какого-либо Проекта, который может явиться следствием мероприятий, финансируемых из средств Гранта.

Просим подтвердить согласие Получателя с вышеизложенной подписью и указанием даты на приложенном экземпляре настоящего Соглашения уполномоченным должностным лицом, представляющим Получателя, а также возвращением указанного экземпляра во Всемирный банк. После получения Всемирным банком данной подписанной копии (экземпляра) настоящее Соглашение вступает в силу с даты, когда Всемирный банк направит Получателю уведомление о получении доказательств, предусмотренных Разделом 4.01 Приложения к настоящему Соглашению. Однако при условии, если Всемирный банк не получит подписанный экземпляр настоящего Соглашения в течение девяноста (90) дней после даты подписания настоящего Соглашения Всемирным банком, данное предложение настоящего Соглашения считается отозванным, если только Всемирный банк не установит более позднюю дату для этой цели.

С _____ у в а ж е н и е м ,
Международный Банк Реконструкции и Развития,
действующий в качестве исполнительного агентства
Глобального экологического фонда

М о т о

К о н и ш и

Региональный
Центральная Азия
С О Г Л А С О В А Н О :
РЕСПУБЛИКА

д и р е к т о р

КАЗАХСТАН

Уполномоченный

представитель

Ф.И.О.:

Должность:

Дата: _____

В л о ж е н и я :

(1) Стандартные условия по грантам, предоставляемым Всемирным банком из различных фондов, от 31 июля 2010 года;

(2) Письмо о выплатах от 21 февраля 2011 года, сопровождаемое Руководством Всемирного банка о выплатах по Проектам от 1 мая 2006 года.

ПРОЕКТ

Грант ГЭФ на подготовку Проекта № TF098891

Статья I

Стандартные условия; Определения

1.01. **Стандартные условия.** Стандартные условия по Грантам, выделяемым Всемирным Банком из различных фондов, от 31 июля 2010 года (далее - Стандартные условия), являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

1.02. **Определения.** Термины, обозначенные в данном Соглашении заглавными буквами, имеют значения, которые предписываются им в Стандартных условиях или в данном Соглашении, если только контекст не требует их другого значения, с условием, что для целей настоящего Соглашения термин «Проект» при использовании в Стандартных условиях означает Мероприятия, предусмотренные разделом 2.01 настоящего

П р и л о ж е н и я .

(а) «ГУП» означаем Группу управления Проектом, создаваемую при МООС согласно разделу 4.01(b) настоящего Соглашения, которая несет ответственность за текущее управление Проектом и включает в себя координатора Проекта, специалиста по финансовому управлению и специалиста по закупкам;

(б) «МООС» означает Министерство охраны окружающей среды получателя и включает любого правопреемника или правопреемников.

Статья II

Исполнение Проекта

2.01. Цели и описание Проекта. Цель Гранта заключается в подготовке Проекта по уничтожению стойких органических загрязнений (далее - СОЗ), который нацелен на снижение рисков для окружающей среды и здоровья человека, вызываемых накопленными запасами материалов, содержащих полихлордифенил (далее - ПХД), а также отходами и пестицидами, содержащими СОЗ, согласно обязательствам Получателя по Стокгольмской конвенции. Деятельность (далее - Мероприятия), на которую выдается Грант, состоит из следующих частей:

- (а) проведение технико-экономического обоснования на уничтожение запасов, содержащих СОЗ, пестицидов и ПХД-оборудования;
- (b) разработка плана реализации по инвестициям на хранение и утилизацию пестицидов, содержащих СОЗ, включая подготовку технических спецификаций и соответствующей институциональной структуры и структуры по управлению Проектом для реализации Проекта;
- (с) установление исходных условий, исследование по экологическому воздействию и предварительный план смягчающих мер;
- (d) выработка механизмов мониторинга, оценки и управления Проектом.

2.02. Общее исполнение Проекта. Получатель заявляет о своих обязательствах, вытекающих из целей Проекта. С этой целью Получатель осуществляет Проект через ГУП в соответствии с положениями: (а) Статьи II Стандартных условий; (b) Руководства по предотвращению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в Проектах, финансируемых из средств займов Международного Банка Реконструкции и Развития, а также кредитов и грантов Международного Агентства Развития, от 15 октября 2006 года с изменениями на январь 2011 года (Антикоррупционное руководство).

2.03. Институциональные и другие механизмы. Получатель направляет во Всемирный банк все предложения по найму и увольнению сотрудников и консультантов ГУП на рассмотрение и утверждение последним.

2.04. Мониторинг Проекта, отчетность и оценка.

(а) Получатель проводит мониторинг и оценку прогресса Проекта и готовит отчеты по Проекту в соответствии с положениями раздела 2.06 Стандартных условий и на основе показателей, предусмотренных пунктом (b) настоящего раздела. Каждый отчет по Проекту охватывает период одного календарного полугодия и направляется во Всемирный банк не позднее одного месяца по истечении периода, по которому подготовлен отчет.

(b) Показатели эффективности, упомянутые выше в пункте (а), состоят из следующих параметров:

- подготовлен отчет по технико-экономическому обоснованию в соответствии с

национальными требованиями к подготовке Проекта, включая план реализации: определены показатели по результатам и методы мониторинга;

- проведена оценка воздействия на окружающую среду в соответствии с национальными требованиями и требованиями Охранной Политики Всемирного банка.

(с) Получатель готовит отчет о завершении в соответствии с положениями раздела 2.06 Стандартных условий. Отчет о завершении направляется во Всемирный банк не позднее шести месяцев после даты закрытия.

2.05. Финансовое управление.

(а) Получатель обеспечивает функционирование системы финансового управления в соответствии с положениями раздела 2.07 Стандартных условий.

(b) Получатель обеспечивает подготовку промежуточных неаудируемых финансовых полугодовых отчетов по Проекту и их предоставление Всемирному банку не позднее сорока пяти (45) дней по истечении каждого календарного полугодия, по форме и содержанию, удовлетворительных для Всемирного банка.

(с) Получатель по запросу Всемирного банка обеспечивает аудит своей финансовой отчетности в соответствии с положениями раздела 2.07 (b) Стандартных условий. Такой аудит финансовой отчетности охватывает весь период, когда осуществлялось снятие средств со счета Гранта. Аудированная финансовая отчетность за такой период направляется во Всемирный банк не позднее шести месяцев после даты запроса Всемирного банка.

2.06. Закупки.

(а) Общие. Все услуги, необходимые по Проекту и финансируемые из средств Гранта, закупаются в соответствии с требованиями, предусмотренными либо упомянутыми в:

(i) разделах I и IV «Руководства по отбору и найму консультантов Заемщиками Всемирного банка», опубликованного Всемирным банком в мае 2004 года и пересмотренного в октябре 2006 года, мае 2010 года и январе 2011 года (далее - Руководство по консультантам), в случае закупа услуг консультантов; и

(ii) положениях данного раздела с учетом его разработки в плане закупок, который готовится и периодически обновляется Получателем по Проекту в соответствии с пунктом 1.24 Руководства по консультантам (далее - План закупок).

(b) Определения. Используемые в следующих пунктах настоящего раздела термины, написанные заглавными буквами, для описания определенных методов закупок или методов оценки Всемирным банком определенных контрактов, относятся к соответствующему методу, описанному в Руководстве по консультантам.

(с) Определенные методы закупа услуг консультантов

(i) За исключением случаев, предусмотренных подпунктом (ii) ниже, услуги консультантов закупаются согласно контрактов, присуждаемых в результате отбора,

основанного на качестве и стоимости.

(ii) Для закупа услуг консультантов по заданиям, указанным в Плане закупок, могут быть использованы следующие методы: (А) отбор, основанный на качестве; (В) отбор в рамках фиксированного бюджета; (С) отбор по наименьшей стоимости; (D)) отбор, основанный на квалификации консультантов; (Е) отбор из единого источника; (F) отбор индивидуальных консультантов; и (G) процедуры единого источника для отбора индивидуальных консультантов.

(d) Оценка Всемирным банком решений по закупкам. План закупок устанавливает перечень контрактов, подлежащих предварительной оценке Всемирным банком. Все другие контракты подлежат оценке Всемирного банка постфактум.

Статья III

Снятие средств Гранта

3.01. **Применимые расходы.** Получатель может снять средства Гранта в соответствии с положениями: (a) Стандартных условий; (b) данного раздела; и (c) дополнительных инструкций, которые Всемирный банк может внести, уведомив Получателя (включая «Руководство Всемирного банка по выплатам» от мая 2006 года, которое периодически пересматривается Всемирным банком и может применяться в отношении настоящего Соглашения согласно таким инструкциям), для финансирования применимых расходов, указанных в следующей таблице. Таблица устанавливает категории применимых расходов, которые могут финансироваться из средств Гранта (далее - Категория), распределение сумм 1 гранта по каждой Категории и доля расходов для финансирования применимых расходов по каждой Категории:

Категория	Сумма выделенного Гранта (в долларах США)	Доля финансируемых расходов
(1) Услуги консультантов и обучение по Проекту	200 000	100 %
ИТОГО:	200 000	

Согласно данной таблице «Обучение» означает расходы по Проекту, связанные с обучающими поездками, учебными курсами, семинарами и другими обучающими мероприятиями, не включенными в контракты поставщиков товаров или услуг, в том числе стоимость учебных материалов, аренда помещения и оборудования, расходы обучающихся и преподавателей на проезд и проживание.

3.02. **Условия снятия средств.** Несмотря на положения раздела 3.01 настоящего Соглашения, снятие средств для осуществления выплат производится только после подписания Получателем настоящего Соглашения.

3.03. **Период снятия средств.** Датой закрытия, указанной в разделе 3.06 (c) Стандартных условий, является 31 октября 2012 года.

Статья IV

Вступление в силу

4.01. Настоящее Соглашение вступает в силу после получения Всемирным банком удовлетворительных для Всемирного банка доказательств о соблюдении условий, о б о з н а ч е н н ы х н и ж е :

(а) Выполнение и заключение настоящего Соглашения от имени Получателя должным образом вводится в действие всеми необходимыми правительственными м е р а м и ; и

(b) Получатель создал ГУП в составе с ресурсами и техническим заданием, удовлетворительными для Всемирного банка.

4.02. Как одно из доказательств, предоставляемых согласно разделу 5.01 (а), во Всемирный банк направляется заключение или заключения, удовлетворительные для Всемирного банка. Комиссии, приемлемой для Всемирного банка, либо по запросу Всемирного банка свидетельство, удовлетворительное для Всемирного банка, компетентного должностного лица страны-участницы с указанием следующих в о п р о с о в :

от имени Получателя о том, что настоящее Соглашение было должным образом введено в действие, выполнено и заключено от его лица и обладает юридической силой в соответствии со своими условиями.

4.03. За исключением случаев, когда Получатель и Всемирный банк договариваются об ином, настоящее Соглашение вступает в силу с даты направления Всемирным банком Получателю уведомления о принятии им доказательств, требуемых согласно разделу 4.01 (далее - Дата вступления в силу). Если до Даты вступления в силу произошло событие, позволившее Всемирному банку приостановить право Получателя на снятие средств со счета Гранта в случае действия настоящего Соглашения, Всемирный банк может отложить направление уведомления, указанного в данном разделе, до момента, когда такое событие (события) перестанет (перестанут) существовать.

Статья V

Представитель Получателя; Адреса

5.01. **Представитель Получателя.** Представителем Получателя, упомянутым в разделе 7.02 Стандартных условий, является Министр финансов Республики Казахстан.

5.02. **Адрес Получателя.** Адресом получателя, упомянутым в разделе 7.01 Стандартных условий, является:

М и н и с т е р с т в о ф и н а н с о в
у л . П о б е д ы , 1 1

г о р о д А с т а н а , 0 1 0 0 0 0
Р е с п у б л и к а К а з а х с т а н

Т е л е к с :

Ф а к с :

265126 (FILIN) 7-7172-717785

5.03. **Адрес Всемирного банка.** Адресом Всемирного банка, упомянутым в разделе 7.01 Стандартных условий, является:

Международный Банк Реконструкции и Развития
ул. Н 1818, N.W. Вашингтон, ОК 20433
Соединенные Штаты Америки

К а б е л ь :

Т е л е к с :

Ф а к с :

INTBAFRAD

248423 (MCI) или

1-202-477-6391

Вашингтон ОК 64145 (MCI)